

# The First Sunday in Advent



3 December 2023  
Solemn Mass 11.00

# The First Sunday in Advent

*S. Francis Xavier, C.*

Organ—Partita on *Nun komm, der Heiden Heiland*

*Hugo Distler*

The Asperges

*Please stand when the bell rings at the entrance of the Ministers.*

*Ant.* Aspérges me, Dómine, hyssópo, et mundábor; lavábis me, et super nivem dealbábor. *Ps. 50, 1.* Miserére mei Deus, secúndum magnam misericórdiam tuam. V̄ Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sácula sáculórum. Amen. Aspérges me.

*Ant.* Thou shalt purge me, O Lord, with hyssop, and I shall be clean: thou shalt wash me, and I shall be whiter than snow. *Ps. 51, 1.* Have mercy upon me, O God, after thy great goodness. V̄ Glory be to the Father, and to the Son; and to the Holy Ghost; As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen. Thou shalt purge.

V̄ O Lord show thy mercy upon us. R̄ And grant us thy salvation.

V̄ O Lord, hear my prayer; R̄ And let my cry come unto thee.

V̄ The Lord be with you. R̄ And with thy spirit.

Let us pray.

GRACIOUSLY hear us, O Lord holy, Father almighty, everlasting God: and vouchsafe to send thy holy angel from heaven to guard and cherish, to protect and visit, and to defend all who dwell in this thy holy habitation. Through Christ our Lord. R̄ Amen.

Introit—Psalm 25, 1–3

*Please kneel and stand as the servers so do.*

AD te levávi ánimam meam: Deus meus, in te confido, non erubéscam: neque irrideant me inimíci mei: étenim univérsi, qui te expéctant, non confundéntur. *Ps. ibid., 4.* Vias tuas, Dómine, demónstra mihi: et sémitas tuas édoce me. V̄ Glória Patri. Ad te levávi.

UNTO thee lift I up my soul: my God in thee have I trusted, let me not be confounded: neither let mine enemies triumph over me: for all they that look for thee shall not be ashamed. *Ps. ibid., 4.* Shew me thy ways, O Lord: and teach me thy paths. V̄ Glory be. Unto thee lift I up.

Kyrie Eleison—Missa Nun komm, der Heiden Heiland

*Johann Fischer*

Kýrie, eléison. *ijj.* Christe, eléison. *ijj.* Kýrie, eléison. *ijj.*

Lord, have mercy upon us. *ijj.* Christ, have mercy upon us. *ijj.* Lord, have mercy upon us. *ijj.*

V̄ The Lord be with you. R̄ And with thy spirit.

*Please stand for the Collects.*

Let us pray.

STIR up, we beseech thee, O Lord, thy power and come: that by thy protection we may be found worthy to be set free from the dangers of our sins which beset us; and to be saved by thy deliverance: Who livest and reignest. R̄ Amen.

Let us pray.

**O** GOD, who by the preaching and miracles of blessed Francis didst vouchsafe to gather unto thy Church the peoples of India: mercifully grant; that we, who venerate his glorious merits, may likewise follow him in all virtuous and godly living. Through. *R.* Amen.

### The Epistle

*Please be seated.*

The Lesson from the Epistle of blessed Paul the Apostle to the Romans. Rom. 13, 11–14

**B**RETHREN: Knowing that now it is high time for us to awake out of sleep. For now is our salvation nearer than when we believed. The night is far spent, the day is at hand. Let us therefore cast off the works of darkness, and let us put on the armour of light. Let us walk honestly, as in the day: not in rioting and drunkenness, not in chambering and wantonness, not in strife and envying: but put ye on the Lord Jesus Christ. *R.* Thanks be to God.

*Graduale. Ps. 24, 3–4.* Univérsi, qui te exspéc-  
tant, non confundéntur, Dómine. *℣.* Vias tuas,  
Dómine, notas fac mihi: et sémitas tuas édoce  
me.

Allelúja, allelúja. *℣. Ps. 84, 5.* Osténde nobis,  
Dómine, misericórdiam tuam: et salutáre tuum  
da nobis. Allelúja.

*Gradual. Ps. 25, 3–4.* All they that look for thee  
shall not be ashamed, O Lord. *℣.* Shew me thy  
ways, O Lord: and teach me thy paths.

Alleluia, alleluia. *℣. Ps. 85, 5.* Shew us thy mercy,  
O Lord: and grant us thy salvation. Alleluia.

### The Holy Gospel

*Please stand for the Gospel.*

*℣.* The Lord be with you. *R.* And with thy spirit.

Luke 21, 25–33

*℣. ✠* The Continuation of the Holy Gospel according to Luke. *R.* Glory be to thee, O Lord.

**A**T that time: There shall be signs in the sun, and in the moon, and in the stars, and upon the earth distress of nations, with perplexity, the sea and the waves roaring: men's hearts failing them for fear, and for looking after those things which are coming on the earth: for the powers of heaven shall be shaken. And then shall they see the Son of man coming in a cloud with power and great glory. And when these things begin to come to pass, then look up, and lift up your heads: for your redemption draweth nigh. And he spake to them a parable: Behold the fig tree, and all the trees: when they now shoot forth, ye see and know of your own selves that summer is now nigh at hand. So likewise ye, when ye see these things come to pass, know ye that the kingdom of God is nigh at hand. Verily I say unto you, This generation shall not pass away, till all be fulfilled. Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away. *R.* Praise be to thee, O Christ.

Come, thou long expected Jesus,  
 Born to set thy people free;  
 From our fears and sins release us,  
 Let us find our rest in thee.

2. Israel's strength and consolation,  
 Hope of all the earth thou art;  
 Dear desire of every nation,  
 Joy of every longing heart.

3. Born thy people to deliver,  
 Born a child, and yet a king,  
 Born to reign in us forever,  
 Now thy gracious kingdom bring.

4. By thine own eternal Spirit  
 Rule in all our hearts alone:  
 By thine all-sufficient merit  
 Raise us to thy glorious throne.

### Homily—Fr Alton

*Please be seated.*

### Nicene Creed

**C**REDO in unum Deum, Patrem  
 Omnipotentem, factorem cæli et terræ,  
 visibilium omnium et invisibilium. Et in unum  
 Dóminum Jesum Christum, Fílium Dei  
 unigenitum. Et ex Patre natum ante ómnia  
 sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum  
 verum de Deo vero. Génitum, non factum,  
 consubstantialém Patri: per quem ómnia facta  
 sunt. Qui propter nos hómines et propter  
 nostram salutem descendit de cælis. *Genusflect.*  
 Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex María  
 Virgine: Et homo factus est. *Arise.* Crucifixus  
 étiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus, et  
 sepúltus est. Et resurrexit tértia die, secúndum  
 Scriptúras. Et ascendit in cælum: sedet ad  
 dexteram Patris. Et iterum ventúrus est cum  
 glória judicáre vivos et mórtuos: cujus regni non  
 erit finis. Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et  
 vivificántem: qui ex Patre Filióque procedit.  
 Qui cum Patre et Fílio simul adorátur, et  
 conglorificátur: qui locútus est per Prophétas.  
 Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam  
 Ecclesiám. Confíteor unum baptísma in  
 remissionem peccatórum. Et expécto resurrec-

*Please stand for the Creed.*

**I**BELIEVE in one God. The Father almighty,  
 maker of heaven and earth, and of all things  
 visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ,  
 the only-begotten Son of God. Begotten of his  
 Father before all worlds, God of God, light of light,  
 very God of very God. Begotten not made, being of  
 one substance with the Father: by whom all things  
 were made. Who for us men, and for our salvation  
 came down from heaven. *Genusflect.* And was  
 incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary:  
 And was made man. *Arise.* And was crucified also  
 for us: under Pontius Pilate he suffered, and was  
 buried. And the third day he rose again according  
 to the Scriptures. And ascended into heaven: and  
 sitteth on the right hand of the Father. And he  
 shall come again with glory to judge both the quick  
 and the dead: Whose kingdom shall have no end.  
 And I believe in the Holy Ghost, the Lord, and  
 giver of life: who proceedeth from the Father and  
 the Son. Who with the Father and the Son  
 together is worshipped and glorified: who spake by  
 the Prophets. And I believe one holy, catholic and  
 apostolic Church. I acknowledge one baptism for  
 the remission of sins. And I look for the resurrec-

tionem mortuorum, ✠ et vitam venturi sæculi.  
Amen.

tion of the dead. ✠ And the life of the world to  
come. Amen.

℣ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit. ℣ Let us pray.

*Offertorium. Ps. 24, 1-3.* Ad te levavi animam  
meam: Deus meus, in te confido, non  
erubescam: neque irrideant me inimici mei:  
etenim universi, qui te exspectant, non  
confundentur.

*Offertory. Ps. 25, 1-3.* Unto thee lift I up my  
soul: my God in thee have I trusted, let me not  
be confounded: neither let mine enemies  
triumph over me: for all they that look for thee  
shall not be ashamed.

### 1940 Hymnal N<sup>o</sup> 5—Lo! He comes with clouds descending

*Helmsley*

Lo! He comes with clouds descending,

3. The dear tokens of his passion

Once for our salvation slain;

Still his dazzling body bears,

Thousand thousand saints attending

Cause of endless exultation

Swell the triumph of his train:

To his ransomed worshippers:

Alleluia, alleluia, alleluia!

With what rapture, with what rapture, with

Christ the Lord returns to reign.

what rapture

Gaze we on those glorious scars!

2. Every eye shall now behold him,

4. Yea, Amen! let all adore thee,

Robed in dreadful majesty;

High on thine eternal throne;

Those who set at naught and sold him,

Saviour, take the power and glory;

Pierced and nailed him to the tree,

Claim the kingdom for thine own;

Deeply wailing, deeply wailing, deeply wailing,

Alleluia, alleluia, alleluia!

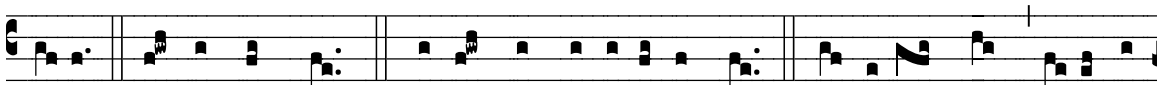
Shall the true Messiah see.

Thou shalt reign, and thou alone.

### Solemn Preface of Advent



Throughout all ages, world without end. ℞ Amen. ℣ The Lord be with you. ℞ And with thy



spirit. ℣ Lift up your hearts. ℞ We lift them up unto the Lord. ℣ Let us give thanks unto our



Lord God. ☩ It is meet and right so to do.

**I**T is very meet, right, and our bounden duty: that we should, at all times, and in all places, give thanks unto thee, O Lord, holy Father, almighty, everlasting God: through Christ our Lord. Who in thy mercy and faithfulness didst promise a Saviour to the fallen human race, that his truth might instruct the ignorant; his holiness justify the wicked, and his power give aid to the helpless. Now the time draweth nigh for the coming of him whom thou wilt send, and the day of our liberation is dawning, so with faith in thy promises we rejoice with holy exultation. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the company of the heavenly host, we sing the majesty of thy glory, evermore praising thee, and saying:

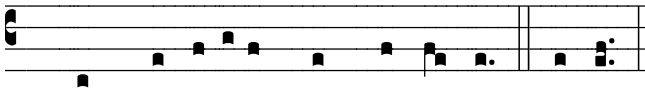
### Sanctus & Benedictus

**S**ANCTUS, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. ☩ Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

**H**OLY, holy, holy, Lord God of hosts, heaven and earth are full of thy glory. Hosanna in the highest. ☩ Blessed is he that cometh in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.

### Canon of the Mass

*Please kneel for the Canon.*



Throughout all ages, world without end. ☩ Amen.

### Our Father

Let us pray: Comanded by saving precepts, and taught by divine institution, we are bold to say:

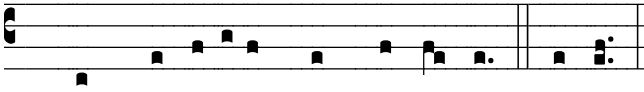
**O**UR Father, who art in heaven: hallowed be thy Name: Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread: And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us:



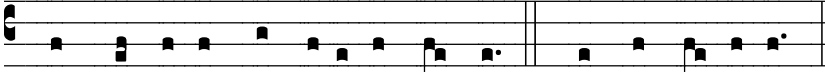
And lead us not into temptation. ☩ But deliver us from e-vil.



## The Pax



Throughout all ages, world without end. ℞ Amen.



The peace of the Lord be alway with you. ℞ And with thy spirit.

## Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:  
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:  
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:  
dona nobis pacem.

O Lamb of God, that takest away the sins of the  
world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the  
world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the  
world: grant us thy peace.

## Communion of the Faithful

℣. Behold the Lamb of God, behold him who taketh away the sins of the world. ℞. Lord, I am not worthy, that thou shouldest come under my roof: but speak the word only, and my soul shall be healed. [*Repeated thrice*]

*Baptized Christians are welcome to receive Holy Communion. Please make your way via the center aisle to the rails, the Ushers will direct and assist you.*

*Communio.* Ps. 84, 13. Dóminus dabit  
benignitátem: et terra nostra dabit fructum  
suum.

*Communion.* Ps. 85, 13. The Lord shall shew  
lovingkindness: and our land shall give her  
increase.

## Motet—Nu komm der Heyden Heyland

Nu komm der Heyden Heyland,  
der Jungfrauen Kind erkandt,  
deß sich wundert alle Welt,  
Gott solch Geburt ihm bestelt.

Now come, the nations' savior,  
as Virgin's child manifest;  
at this wonders all the world:  
God such a birth for him decreed.

*Samuel Scheidt*

1940 Hymnal N<sup>o</sup> 7—Hark! the glad sound!

*Bristol*

Hark! the glad sound! the Saviour comes,  
The Saviour promised long;  
Let every heart prepare a throne,  
And every voice a song.

2. He comes, the prisoners to release,  
In Satan's bondage held:  
The gates of brass before him burst,  
The iron fetters yield.

3. He comes the broken heart to bind,  
The bleeding soul to cure:  
And with the treasures of his grace  
To enrich the humble poor.

4. Our glad hosannas, Prince of Peace,  
Thy welcome shall proclaim;  
And heaven's eternal arches ring  
With thy beloved Name.

∴ The Lord be with you. ☩ And with thy spirit.

*Please stand for the Postcommunions.*

Let us pray.

**L**ET us wait, O Lord, for thy loving-kindness in the midst of thy temple: that with due honour we  
Lmay hail the coming feast of our redemption. Through. ☩ Amen.

Let us pray.

**W**E beseech thee, almighty God: that we, who have received this heavenly food, may at the  
intercession of blessed Francis thy Confessor be thereby defended against all adversities.  
Through. ☩ Amen.

**Dismissal**

∴ The Lord be with you. ☩ And with thy spirit.

∴ Benedicámus Dómino.



**Blessing**

*Please kneel for the Blessing.*

May Almighty God bless you, the Father the Son, ✠ and the Holy Ghost. ☩ Amen.

**The Last Gospel**

*Please stand for the Last Gospel.*

∴ The Lord be with you. ☩ And with thy spirit.

John 1, 1-14

✠ The Beginning of the holy Gospel according to John. ☩ Glory be to thee, O Lord.

**I**N the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same  
was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was not anything  
made that was made. In Him was life, and the life was the light of men: and the light shineth in  
darkness, and the darkness comprehended it not. There was a man sent from God, whose name was  
John. The same came for a witness, to bear witness of the light, that all men through him might  
believe. He was not that light, but was sent to bear witness of that light. That was the true light, which  
lighteth every man that cometh into the world. He was in the world, and the world was made by him,



and the world knew him not. He came unto his own, and his own received him not. But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, even to them that believe on his name: which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God. *Genusflect:* And the Word was made flesh, *Arise:* and dwelt among us: and we beheld his glory, the glory as of the Only-begotten of the Father, full of grace and truth. *R:* Thanks be to God.

### The Angelus

*V:* The Angel of the Lord brought tidings unto Mary. *R:* And she conceived by the Holy Ghost.

*V:* Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. *R:* Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

*V:* Behold, the handmaid of the Lord. *R:* Be it unto me according to thy word.

*V:* Hail Mary. *R:* Holy Mary.

*V:* And the word was made flesh. *R:* And dwelt among us.

*V:* Hail Mary. *R:* Holy Mary.

*V:* Pray for us, O Holy Mother of God. *R:* That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

**W**E beseech thee, O Lord, pour thy grace into our hearts: that, as we have known the Incarnation of thy Son Jesus Christ by the message of an angel; so by his *✠* Cross and Passion we may be brought unto the glory of his resurrection, through the same Christ our Lord. *R:* Amen.

### 1940 Hymnal N<sup>o</sup> 9—Hark! A thrilling voice

*Merton*

Hark! a thrilling voice is sounding,

“Christ is nigh,” it seems to say;

“Cast away the works of darkness,

O ye children of the day.”

2. Wakened by the solemn warning,

Let the earth-bound soul arise;

Christ, her sun, all sloth dispelling,

Shines upon the morning skies.

3. Lo! the Lamb, so long expected,

Comes with pardon down from heaven;

Let us haste, with tears of sorrow,

One and all to be forgiven;

4. So when next he comes with glory,

And the world is wrapped in fear,

May he with his mercy shield us,

And with words of love draw near.

5. Honor, glory, might, and blessing,

To the Father and the Son,

With the everlasting Spirit

While unending ages run. Amen.

Organ—Nun komm, der Heiden Heiland, BWV 659

*Johann Sebastian Bach*

## Parish Notes

We welcome all those who are worshipping with us today. Please join us after Mass in the Parish Hall for a light reception.

**Confessions are heard on Sunday** in the Church beginning at 10.30.

**Vespers will be chanted** in Latin at 3.00 this afternoon, please join us.

**There is a Sign-up Sheet** posted on the Notice Board in the Narthex for assistance with coffee hour on Sundays. Please sign up to bring in food for coffee hour or to clean up afterward. Please see Barbara Alton or Elizabeth Nardone with questions.

**Offering Envelopes for Christmas Greens** are available on the Ushers' Table.

**Friday, 8 December, Immaculate Conception B.V.M.,** a Holy Day of Obligation, Procession & Solemn Mass 7.00.

## Anniversaries

- 3 December Arnold Bates Craven, Priest, RIP (1993)  
4 December Edward Maene, Benefactor, RIP (1931)  
Henry Fynes Clinton, Priest, RIP (1959)  
Sister Jane Frances, SHN, RIP (1989)  
Elsie Matilda Williams, Benefactress, RIP (1991)  
7 December Herbert Minor Morris, Benefactor, RIP (1936)  
Belinda Clark, RIP (2011)  
8 December Danica Pedone, Birth

## Kalendar

- 4 December S. Peter Chrysologus, B.C.D.; *Feria; S. Barbara, V.M.*  
5 December *Feria; S. Sabbas, Ab.*  
6 December S. Nicholas, B.C.; *Feria*  
7 December S. Ambrose, B.C.D.; *Vigil; Feria*  
8 December IMMACULATE CONCEPTION B.V.M.; *Feria*  
9 December Of the Octave; *Feria*  
10 December Advent II; *Translation of the Holy House of Loreto; S. Melchiades, P.M.*

# Christmas at Saint Clement's

*Sunday, 24 December*

**Vigil of the Nativity**

- 8.00 a.m. Low Mass of the Vigil
- 9.30 a.m. Little Hours
- 10.15 a.m. Rosary
- 11.00 a.m. Solemn Mass of the Vigil
- 3.00 p.m. Solemn First Vespers of the Nativity
- 9.00 p.m. Matins
- 11.00 p.m. First Mass In the Night & Procession

*Monday, 25 December*

**The Nativity of the Lord**

Lauds immediately following the First Mass

- 8.00 a.m. Second Mass at Dawn
- 9.30 a.m. Little Hours
- 10.15 a.m. Rosary
- 11.00 a.m. Third Mass of Christmas Day
- 1.00 p.m. Vespers



## Saint Clement's Church

2013 Appletree Street  
Philadelphia, Pennsylvania 19103  
215.563.1876 ✉ [www.s-clements.org](http://www.s-clements.org)

### Sunday

Low Mass 8.00  
Centering Prayer 9.30  
Rosary 10.00  
Terce 10.30  
Solemn Mass 11.00  
Vespers & Benediction 3.00

### Monday–Friday

Low Mass 12.10  
Vespers & Novena 5.30

### Saturday

Low Mass 10.00  
Rosary 10.30 (1<sup>st</sup> Saturdays)  
Vespers & Novena 3.00

The Rev'd Richard C. Alton, *Rector*

The Rev'd Barbara D. Henry, *Associate Priest & Archivist*

The Rev'd Justin Lanier, *Associate Priest*

Mr. John A. Carter, *Eucharistic Visitor*

Mr. Andrew W. Nardone, *Parish Administrator & Sacristan*

Mr. Peter Richard Conte, *Organist & Choirmaster*

Mr. Bernard Kunkel, *Associate Organist*

Ms. Isabella Isza Wu, *Organ Scholar*